

КАРТОТЕКА ДРЕВНЕРУССКОГО СЛОВАРЯ (ДРС)

I

В мае 1925 г. Отделение русского языка и словесности Российской Академии наук заслушало представление акад. А. И. Соболевского по поводу составления словарей русского языка и прежде всего «словаря древнего и старого языка». Представление А. И. Соболевского было поддержано всеми членами Отделения (академиками В. М. Истриным, П. А. Лавровым, Б. М. Ляпуновым, Н. К. Никольским, М. Н. Сперанским, М. Н. Розановым), и Отделение русского языка и словесности приняло решение о создании при Отделении «Комиссии по сборанию словарных материалов по древнерусскому языку». Комиссию возглавил А. И. Соболевский, который вместе с М. Н. Сперанским начал интенсивную работу по определению круга источников для словаря древнерусского языка, по разработке принципов составления картотеки, а также самого словаря.

После смерти А. И. Соболевского руководить работой стал М. Н. Сперанский. В этот период в обследовании и расписывании памятников, как печатных, так и рукописных, принимали участие крупнейшие филологи, историки, археографы и текстологи Москвы, Ленинграда и других научных центров, где имелись рукописные хранилища и большие библиотеки: А. М. Селищев, В. Ф. Ржига, А. Д. Седельников, Ф. В. Буслаев, И. М. Тарабрин, Н. А. Туницкий, И. А. Виноградов, Т. А. Борзова, Н. П. Попов, П. А. Расторгуев, М. Ф. Богданова, С. И. Соболевский (московская группа), С. П. Обнорский, Б. А. Ларин, Б. В. Лавров, В. В. Майков, П. К. Симион, Вс. И. Срезневский, С. Г. Бархударов (ленинградская группа).

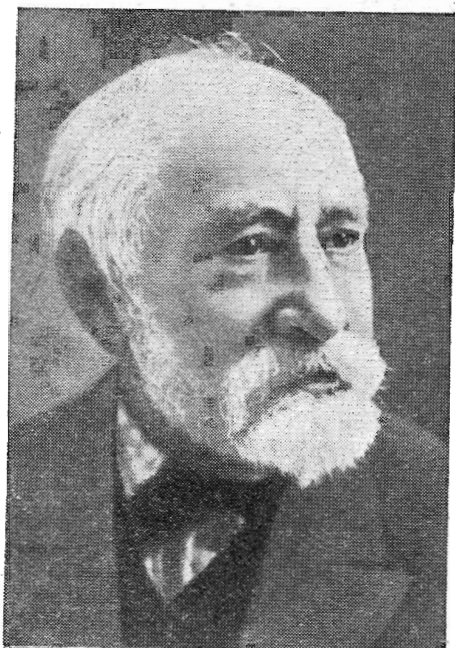
Создатели картотеки ставили своей первейшей задачей собирание материалов, относящихся к XV—XVII вв., поскольку этот, очень важный для истории русского языка, период почти не был отражен в словаре И. И. Срезневского, собравшего богатейший материал из памятников раннего времени (XI—XIV вв.). Однако создатели картотеки считали, что по своим хронологическим рамкам картотека должна быть шире, чем предполагаемый словарь (старорусского языка), поэтому, хотя основное внимание создателей картотеки было направлено на собирание материалов из памятников второй половины XV—XVII вв., одновременно делались выборки и из памятников более раннего времени (XI—XIV вв.), особенно из тех, которые почему-либо не вошли в «Материалы» И. И. Срезневского, чтобы, пользуясь картотекой, можно было представить более полную и достоверную историю слов, зафиксированных памятниками письменности.

Первая инструкция по упорядочению материалов картотеки ДРС была составлена проф. С. П. Обнорским, который в течение нескольких лет исполнял обязанности секретаря Комиссии по древнерусскому словарю.

На заседаниях Комиссии неоднократно обсуждались хронологические рамки предполагаемого древнерусского словаря. На одном из заседаний Комиссии С. П. Обнорский внес предложение раздвинуть хронологические рамки словаря, продолжив их до 30-х годов XVIII в., т. е. до границы, с которой производилось собирание материалов для словаря «нового русского языка» (начатого А. Д. Гротом и продолженного А. А. Шахматовым), чтобы таким образом сомкнуть два словаря и охватить всю историю литературной лексики.

В этот же период принимается решение произвести полную выборку (см. ниже) из целого ряда наиболее важных источников словаря (на первых этапах создания картотеки выбирались главным образом редкие и наиболее трудные для читателей древних текстов слова).

В 1934 г. руководство группой древнерусского словаря поручается Б. А. Ларину. С этого времени быстро растет число выборщиков в Ленинграде. К работе на договорных началах были привлечены некоторые известные историки и филологи: М. Д. Приселков, Ф. И. Покровский, А. Н. Котович, Б. В. Александров, В. И. Бантышев, а также молодые специалисты, аспиранты и препода-



А. И. Соболевский

даватели вузов: Б. Л. Богородский, Я. Я. Горунович, Е. П. Динариева, А. П. Евгеньева, В. Н. Иссерлин, А. П. Конусов, Э. И. Куликовская, Р. С. Лисовская, М. А. Соколова, Л. В. Успенский, Е. Н.³ Шипова, Н. А. Янко-Триницкая и др. .

В этот период быстро увеличивается число карточек в картотеке и начинается работа над словарем. В 1936 г. вышел в свет подготовленный Б. А. Лариным «Проект древнерусского словаря (Принципы, инструкции, источники)», в котором излагались принципы работы над словарем, был дан перечень источников словаря, инструкции для выборщиков и для составителей словаря, а также пробные словарные статьи. Дальнейшее пополнение картотеки производилось в соответствии с инструкцией для выборщиков ¹.

¹ См.: Б. А. Ларин. Проект древнерусского словаря. АН СССР. М.—Л., 1936, стр. 25.

Для памятников разного литературного достоинства и различной языковой ценности инструкция предусматривала разные способы извлечения материалов. Чаще всего использовалась выборочная выписка. Квалифицированному выборщику предоставлялся самостоятельный отбор нужных слов. Главным критерием при отборе слов являлся яркий контекст, сконцентрированный на выбираемом слове. Инструкция предписывала выбирать слова таким образом, чтобы был ясен широкий контекст подчеркнутого слова.

Большинство выборщиков выписывало только основные части речи: существительные, прилагательные, глаголы. Однако инструкция предусматривала также выписку всех служебных слов: предлогов, союзов, междометий, частиц. Опускались числительные при многократном повторении одних и тех же форм, а также личные местоимения, если они уже были представлены примерами в выборке по данному памятнику. Выбирались и собственные имена, но не все. Из личных имен (имя, фамилия) прежде всего выписывались прозвищные имена, происходящие от нарицательных, например Андрюшка Бубен, Гришка Мякиной, Шумило, Наседка, Косой.

Из географических имен должно было выписываться все, относящееся к пределам или ближайшему соседству Московской Руси, включая названия сел, деревень, урочищ, а из чужестранных — названия крупных городов, больших рек, озер, гор, морей, стран и народов.

Из текстов большой литературной ценности, популярных в свое время, инструкцией предусматривалась полная выписка, т. е. извлечение из памятника всех слов его лексического запаса в лучших, отобранных контекстах. Разные значения и разные оттенки значений одного слова, согласно инструкции, должны были выписываться на отдельные карточки как отдельные слова. При полной выписке памятники должны были изучаться заранее, чтобы при расписывании легче было выбрать лучшие контексты. Орфографические, а тем более чисто графические варианты одного слова не выписывались (например, *боится, боитца; отецъ, штець, отьць*). Все другие случаи употребления подчеркнутого на карточке слова должны были помечаться на той же карточке указанием страницы памятника (в скобках после номера страницы основной цитаты), без нового контекста.

Разные грамматические формы одного слова, если они не представляли отклонений от общей нормы своего времени, согласно инструкции, не выписывались. Степени сравнения, наречия, причастия и деепричастия выписывались с отдельными самостоятельными контекстами, как и разные формы словообразования от одной основы (уменьшительные, увеличительные, уничижительные, пренебрежительные).

Для служебных слов (предлоги, союзы, вспомогательные глаголы, личные местоимения, а также числительные) инструкция предусматривала выписку двух-трех ярких по контексту примеров на каждое их значение, с указанием места (стр.) еще десятка наиболее любопытных случаев тождественного употребления данного слова на каждой из карточек.

Полной выборке должны были подвергнуться следующие памятники письменности: Житие протопопа Аввакума (Памятники истории старообрядчества XVII в., кн. I, вып. 1. — РИБ, т. III, АН СССР, Л., 1927) [Выборка по трем редакциям Жития, пометы редакций: А, Б, В]; Аввакум. Книга бесед (там же, стр. 241—425); Акты Холмогорской и Устюжской епархий, кн. 3. СПб., 1908 (изд. В. В. Майковым. — РИБ т. XXV); Беседа Германа и Сергия Валаамских чудотворцев (изд. Археогр. Комиссии); некоторые части Великих Миней Четей, собранных всероссийским митрополитом Макарием (изд. Археогр. Комиссии в Москве, 1874—1915); Повесть о Горе-Злочастии (сб. ОРЯС АН, т. 83, № 1, стр. 27—48); О России в царствование Алексея Михайловича, сочинение Григория Котошихина (изд. Археогр. Комиссии. СПб., 1906, 4-е изд.); Повесть о взятии Царяграда турками (изд. ОЛДП. СПб., 1886. По рукоп. XVI в.); Софийский Временник. О походе ц. Ивана III на Новгород (по изд. П. Строева, ч. II. М., 1821, стр. 176—200); Хождение Трифона Коробейникова, 1593—1594 гг. (изд. Х. Лопаревым. — Православный Палестинский сборник, т. IX, вып. 3. СПб., 1889).

В целом ряде статей и исследований Б. А. Ларин писал о важной роли живого разговорного языка Московской Руси в формировании национального литературного языка. Эта идея нашла свое отражение и в картотеке ДРС: для картотеки выбирался материал, извлекавшийся из самых разнообразных текстов, представляющих деловой и на-

родно-обиходный язык XV—начала XVIII в. Кроме выборок из памятников письменности, картотека пополнялась материалами, извлеченными из произведений устной народной поэзии, особенно из произведений традиционных жанров (былины, песни, пословицы), а также диалектологическими материалами XIX—XX вв. Из диалектологических материалов выбиралось главным образом то, что было засвидетельствовано памятниками письменности, в особенности те слова, которые помогали уяснить значение реалий. Сравнительно немного и с достаточной осторожностью привлекались слова, не встречающиеся в памятниках письменности.

В выборе памятников XVIII в. также были известные ограничения. Эти ограничения касались прежде всего художественной литературы, которую захватывала с более ранней поры (Тредиаковский, Кантемир) составлявшая в АН картотека Словаря современного русского литературного языка. Зато та часть письменности XVIII в., которая по традиции продолжала древнюю, привлекалась к расписыванию достаточно широко.

К концу 30-х годов картотека ДРС насчитывала уже около 900 000 карточек. В это время к работе в группе ДРС были привлечены такие крупные специалисты, как Б. А. Романов и П. А. Садиков (историки), Б. И. Коплан и В. Л. Комарович (литературоведы), Ф. И. Покровский, З. Н. Савельева, Н. В. Тимофеев, А. К. Богословский, М. И. Белов (палеографы), а также многие лингвисты: Д. И. Абрамович, П. В. Акимов, Н. В. Богданов, Н. Г. Богданова, П. В. Булычев, Н. А. Винберг, С. Ф. Геккер, Г. Л. Гейерманс, А. П. Георгиевский, А. П. Глаголева, В. Н. Ивойлов, Е. П. Казанович, И. И. Матвеев, К. А. Немировская, С. А. Ожегова, Н. А. Порфирьев, А. С. Смирнова, В. В. Успенский, С. М. Успенский, Б. А. Цинман, С. Л. Чернявская, А. Г. Ширяев, И. Н. Шмелёва.

Увеличение числа выборщиков шло также за счет аспирантов и студентов, участвовавших в спецсеминарах, которые вели сотрудники словарной секции Института языка и мышления АН СССР (ИЯМ). Выборки для картотеки делали: Т. М. Абдулаева, Л. М. Андриевская, М. В. Артюшенков, Е. И. Бахмутова, С. И. Бернштейн, Е. Э. Биржакова, Л. А. Булюбаш, С. Н. Введенский, Т. В. Вирновская, П. А. Вовчок, Д. А. Вознесенская, С. М. Глускина, А. П. Громова, Л. Г. Григорьева,

М. П. Ерофеева, П. И. Злобинская, Б. Н. Капелюш, Е. К. Каринская, Г. А. Качевская, Л. С. Ковтун, Е. К. Красильникова, Э. И. Кугилова, М. П. Лаврова, П. Н. Лучин, Н. М. Лысс, Н. С. Маркс, Ф. М. Матвеев, Л. С. Моложавская, Н. А. Мальцева, С. Л. Муравич, В. И. Неклюдов, М. К. Невид, В. А. Николаева, Е. А. Никулина, М. Г. Овсова, Ю. Г. Окунева, В. И. Орехов, В. Г. Пашуто, И. А. Попова, Е. К. Писаренко, Е. Д. Приселкова, А. Г. Разумовский, Н. Т. Силина, Э. А. Сильман, К. Н. Скалова, А. А. Скворцова, А. Г. Сорокин, В. Н. Сторожева, М. Н. Судоплатова, А. С. Тарасов, К. И. Ходова, Н. И. Хоцянова, П. Р. Цион, Э. Г. Церпицкая, Е. М. Юпашевская, Х. Ш. Якубова, М. Н. Янковский и мн. др.

Пополнение картотеки продолжалось и после войны, но уже в меньших размерах. Кроме сотрудников группы ДРС, в пополнении картотеки в этот период участвовали некоторые аспиранты ИЯМ.

II

Точных сведений о количестве карточек, находящихся в картотеке, не имеется. По различным подсчетам, общее число их колеблется от 1 200 000 до 1 500 000. Установлено, что по отношению к общему количеству карточек цитаты из памятников XI—XIV вв. составляют приблизительно 8%, XV—XVII вв. — около 58%, XVIII в. — 18%, остальные заимствованы из словарей и фольклорных материалов.

Всего расписано около 118 памятников XI—XIV вв. Это памятники древнерусского и церковнославянского языка в различных списках. Из неизданных памятников этого времени в картотеку вошли 17 рукописей (в том числе некоторые отсутствующие в «Материалах» И. И. Срезневского). Наиболее полно представлена лексика летописей (выборочно расписаны все летописи раннего периода), довольно полно — материал грамот, менее полно — материал житийной литературы, посланий, поучений, слов, молитв, служб русским святым, церковных и монастырских уставов и т. п.

По XV в. в картотеке представлено около 150 названий изданий (количество памятников в этих изданиях большее, так как среди изданий имеются сборники,

объединяющие несколько памятников). Наиболее широко представлены грамоты и летописи, использован текст 11 повестей, а также хождения, сказания, путешествия, похвальные слова, жития, послания и др.; 14 рукописных памятников (5 прологов, 1 псалтырь, 2 толковника, 2 жития, Лунник, Слово Иоанна Златоуста о ястребах и псах, Логика Авиасафа, отрывок из грамоты арх. Геннадия Новгородского). Расписано 15 памятников XV в. в более поздних списках (преимущественно жития святых). В картотеке нашли отражение важнейшие памятники XV в. (главным образом севернорусские).

XVI в. представлен извлечениями из 170 памятников разных жанров, изданных и рукописных. Рукописей — 82, преимущественно из ГПБ. В составе памятников находим грамоты, а также писцовые, кабальные, ямские, приходо-расходные и другие книги, судебники, летописи, повести и сказания, путешествия, жития, произведения полемической литературы, грамматические работы этого периода.

По территориальной принадлежности преобладают памятники собственно московские и новгородские, а также памятники, написанные на территории более поздней новгородской колонизации.

XVII в. представляют 495 памятников. Это важнейшие тексты юридического характера, акты, переписные, приходо-расходные и другие книги, статейные списки, письма, повести, жития, летописи. 145 источников XVII в. — рукописи, среди них преобладают деловые документы, имеются также повести, жития и другие памятники. Использован материал азбуковников, словарей и грамматик. Часть текстов XVII в. расписывалась по спискам XVIII в. Привлечена в известной мере переводная литература. По территориальной приуроченности памятники XVII в. относятся преимущественно к северным и северо-западным территориям и, кроме того, к Москве. Ряд памятников принадлежит территории Сибири. Памятников, приуроченных к южнорусской области, немного. Это в основном издания рязанских и воронежских актов и «Донские дела».

В картотеке много материалов XVIII в., главным образом из текстов первой половины XVIII в. Это преимущественно выписки из актов, реляций, указов, писем, уставов, записок, доношений и т. п., а также из текстов науч-

ного содержания и учебников. Используются и литературно-художественные произведения. Особенно широко представлен в картотеке словарь Петровской эпохи.

Наряду с этим в картотеке имеется немало карточек, содержащих выписки из сборников былин старой и новой записи, исторических песен и сказок (Афанасьев, Садовников), причитаний (Барсов), песен (от сборника Кириши Данилова до многотомного собрания «Великорусских народных песен» акад. А. И. Соболевского), пословиц (сборники XVII—XVIII вв.), загадок, духовных стихов и других произведений устного народного творчества.

В картотеке немало выборок из диалектных словарей XIX—XX вв.

В качестве дополнительных, подсобных материалов картотеки был использован ряд исследований по истории и культуре Древней Руси, например: П. С а в а и т о в. Описание старинных царских утварей, одежд, оружия, разных доспехов и конского прибора, в азбучном порядке расположенное (СПб., 1896).

Картотека в целом содержит богатую документацию — цитаты из многих тысяч текстов. Удачен выбор памятников, по которым велось составление картотеки, особенно с точки зрения охвата специальной терминологии. В картотеке представлены тексты, касающиеся сельского хозяйства, торговли, мореходства, математики, скотоводства, коневодства, псовой, ястребиной и соколиной охоты, артиллерии, пиротехники, рудознательства, книгописного и переплетного дела, медицины, риторики и т. д. Много извлечений из различных описей имущества, переписных и окладных книг, делопроизводственных документов, законодательных памятников, календарей, частных писем, азбуковников, словотолкователей, букварей и пр.

В картотеке содержатся многочисленные выборки из рукописных материалов.

Первое место по количеству использованных для картотеки неопубликованных материалов занимает Архив Ленинградского отдела Института истории АН СССР. З. Н. Савельева и Н. В. Тимофеев расписали почти полностью неопубликованные материалы XVI—XVII вв. и начала XVIII в. Было расписано более ста различных

сборников делового содержания, а также целые небольшие собрания.

Вторым по количеству использованного материала является Рукописный отдел ГБЛ (Москва) — было использовано для картотеки около 80 рукописей.

В ГБЛ выборки делались по преимуществу из житий святых, как известно, слабо представленных в изданиях. Выписки делались главным образом из собраний Румянцевского музея, Ундольского, Московской Духовной Академии. В Рукописном отделе ГБЛ занимались А. И. Соболевский, М. Н. Сперанский, А. Д. Седельников, Ф. В. Буслаев, М. А. Соколова, С. Н. Введенский и др., поэтому даже самый выбор списков житий представляет очень большой интерес. В большинстве случаев для расписывания взяты древнейшие и наиболее полные списки жития.

Большую ценность представляют выписки из рукописей Рукописного отдела Библиотеки Академии наук СССР (БАН). Здесь выборку производили выдающиеся знатоки древнерусских литературных текстов — Ф. И. Покровский, Б. В. Александров и А. П. Конусов. Особенно ценными являются выписки из Прологов XII—XIV вв., сделанные специально работавшим над ними Б. В. Александровым.

В Рукописном отделе ГИМ выписки делали А. С. Соболевский, М. Н. Сперанский, А. Д. Седельников и др. Было расписано 30 рукописей.

В картотеке представлены и многие другие рукописные собрания из хранилищ Москвы, Ленинграда и других городов. В Смоленске выписки производил Д. И. Абрамович (им расписано свыше 10 рукописей). Он же делал выписки из рукописей Киевской Библиотеки АН УССР, впоследствии погибшей (были расписаны труднейшие в лексическом отношении Логика Авиасафа, Лунник и др.). В Архангельске делал выборки видный краевед и знаток древнерусских текстов И. И. Калинин. Выборки из рукописей Ивановского областного архива сделаны заведующим Рукописным отделом БАН Б. В. Александровым. Выборками в Калинин (Твери) занимался И. А. Виноградов, в Горьковском областном архиве — И. И. Матвеев.

Картотека содержит и двуязычные выписки из переводных памятников. Словарь древнерусского языка без

таких параллельных данных из греческого, латинского, польского и некоторых других языков просто невозможен. Такие выписки с параллельными данными принадлежат А. И. Соболевскому, М. Н. Сперанскому, Ф. И. Покровскому и другим крупным специалистам-филологам. Ценно, что «двуязычным способом» расписана чрезвычайно важная в языковом отношении Библия Геннадия 1499 г.

Однако, при всем богатстве картотеки, порой ощущается недостаточность или отсутствие материала на отдельные слова. Это объясняется в основном выборочным характером выписок и тем, что был недостаточно использован материал ряда хранилищ.

В 1959—1963 гг. было предпринято пополнение картотеки. Группа сотрудников: Г. А. Богатова, М. Я. Гловинская, Г. Л. Зубкова, Л. В. Куркина, В. А. Меркулова, М. В. Никулина, И. П. Петлева, Г. Я. Романова, Л. Н. Руднева, О. И. Смирнова, Е. М. Сморгунова, М. Ф. Третьяков, Н. С. Шапошникова, Г. А. Шестова под руководством чл.-корр. АН СССР С. Г. Бархударова выписали более 61 000 карточек-цитат из памятников XV—XVII вв. Были расписаны главным образом памятники, ранее не издававшиеся или издававшиеся неудовлетворительно (Сочинения Вассиана Патрикеева, Послания Иосифа Волоцкого, Повесть о Скандербеге, Новгородские берестяные грамоты, Записки приказных людей XVII в., сочинения Ивана Пересветова и Ермолая Еразма, Хождение за три моря Афанасия Никитина, некоторые послания Ивана Грозного и письма протопопа Аввакума, Вологодско-Пермская летопись и др.). Были взяты также памятники, расписанные ранее недостаточно, т. е. памятники, из которых было извлечено небольшое число выборок, например Московский летописный свод конца XV в. Всего было расписано 76 изданий, разнообразных в жанровом отношении: девять летописей, среди которых шесть летописных сводов в списках XV—XVII вв.; несколько сборников актов и грамот, послания, письма, более 30 сказаний и повестей, публицистические произведения, записки, слова, жития, хождения, сборники документов, в том числе «Крестьянская война под предводительством Степана Разина». Большинство расписанных памятников относится к XVI—XVII вв., текстов XV в. значительно меньше (часть из них в списках XVI в.). Все тексты (за исключением «Громника» — рукописи

ГИМ) расписаны по изданиям. Расписывание производилось выборочно. Фонд этих новых поступлений в картотеку хранится отдельно от основной картотеки.

III

Картоотека древнерусского словаря, кроме собственно картотеки, заключающей в себе цитаты-выборки из памятников XI—XVIII вв., а также некоторые материалы XIX в., содержит ряд дополнительных, подсобных материалов: словоуказатели к отдельным памятникам; географический указатель к Новгородским писцовым книгам; материалы Д. И. Абрамовича, составлявшего индивидуально словарь древнерусского языка; Материалы для словаря графических искусств П. К. Симони; каталог поступлений картотеки, содержащий библиографические описания источников картотеки, а также другие сведения; Указатель источников словаря древнерусского языка (в порядке алфавита сокращенных обозначений), составленный С. Ф. Геккер.

Картоотека размещена в специальных картотечных шкафах. 614 ящичков занимает основная картоотека (цитаты-выборки). В 98 ящичках содержатся выборки поступлений 1959—1963 гг., хранящиеся отдельно от основной картотеки.

Карточки-цитаты разложены в алфавитном порядке заголовочных слов. Заголовочные слова, выписанные на разделителях, даются в современной орфографии.

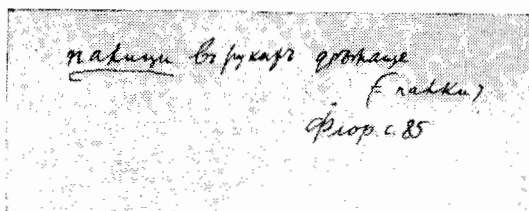
Картоотека ДРС отражает несколько этапов ее составления:

1) Карточки А. И. Соболевского (около 50 000) на узких ленточках бумаги: 3×10 и 4×10, 5 см.

Образец карточки Соболевского

<p>а русское поможение и заступление НКт. Н. 76 (= помощь русскимъ)</p>
--

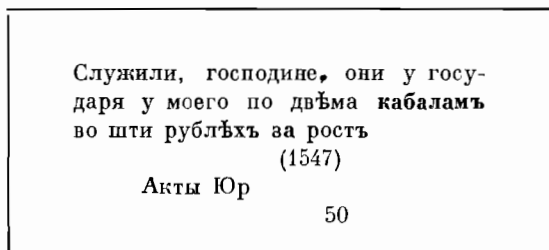
Эти карточки содержат чаще всего от 3 до 10 слов, изредка к ним добавлено утвердительное или предположительное, с вопросительным знаком, пояснение ².



Карточка, выписанная А. И. Соболевским

2) Значительный фонд (около 120 000 карточек) составляют выписки, сделанные М. Н. Сперанским и его группой. В эту группу М. Н. Сперанским были привлечены А. М. Селищев, В. Ф. Ржига, А. Д. Седелников, Н. А. Туницкий, И. М. Тарабрин, Ф. В. Буслаев и др. Выписки Сперанского и его сотрудников сделаны на прямоугольных карточках (от 7×10 до 8×11 см) из плотной бумаги.

Образец карточки, выписанной
А. М. Селищевым



² Почти все выписки А. И. Соболевского были замещены впоследствии выборками с полным контекстом. Остались невосполненными лишь цитаты с неверными ссылками на источники, а также цитаты из рукописей, оказавшихся недоступными для сотрудников, занимавшихся дублированием и восполнением выписок Соболевского в 1934—1938 гг.

3) Основной фонд картотеки (более 1 000 000 карточек) составляют выборки, сделанные группой Б. А. Ларина по правилам «Проекта древнерусского словаря». Группой квалифицированных сотрудников сначала была восполнена и замещена картотека А. И. Соболевского, а затем производилась сплошная и полная выборка из наиболее важных источников.

Кроме рукописных карточек, картотека содержит много наклеек разрезанного печатного текста источников, из которых производилась полная или почти полная выборка. Разрезались тексты, которые имелись в группе Б. А. Ларина не менее чем в трех экземплярах. Такая «разрезная картотека» была составлена по ряду томов «Великих Четей Миней», по «Письмам и бумагам Петра I», «Памятникам смутного времени» (РИБ, т. XIII) и нек. др.

Формат карточек, выполненных группой Б. А. Ларина, почти одинаков: от 10×12 до $8,5 \times 11,5$ см. Некоторые выборщики, занимавшиеся в периферийных архивах, присылали выборки на карточках несколько меньшего формата (И. Калинин из Архангельска, И. Виноградов из Твери и др.) — в среднем от 7×10 до 8×11 см.

*Образец карточки, выписанной по инструкции
Б. А. Ларина*

Въ анбарѣ * жь 4 образа, 2 снасти
на ходу ветхи; да толчя о 10 пес-
тахъ . . .

Заб. Б. I

1687

* мельничном (Ю. Е. М.)

528

4) Выборки, сделанные под руководством С. Г. Бархударова. Цитаты выписывались преимущественно выборочно. Выписки сделаны на плотных карточках $8,5 \times 11,5$ или 10×12 см. Выборки из Московского лето-

писного свода представляют собой светокопии 10×12 см и выполнены по принципу сплошной выписки³.

Каждая карточка-цитата представлена в картотеке в одном экземпляре. Карточки-дубликаты редки. Как правило цитата достаточна для установления значения слова. Для пояснения основной цитаты иногда даются примечания выборщика в сносах по нижнему краю карточки. После примечаний ставятся инициалы выборщика, а если поправки или примечания принадлежат издателю, то они обозначаются пометой: «прим. изд».

Каждая карточка-цитата иллюстрирует одно слово контекста. Это слово подчеркнуто. После цитаты следует сокращенное обозначение памятника, указывается том и страница издания или лист рукописи. Если цитата приводится с двух страниц рукописи или издания, то граница страниц листов обозначается знаком || и в правом нижнем углу карточки указываются номера обеих страниц листов, например: 77||78, затем — время написания памятника, а также списка, если памятник цитируется по списку⁴.

Фразеологические сочетания и сращения, а также языковые штампы отмечаются в карточке следующим образом: все словосочетание подчеркивается одной чертой, а управляющее слово — двумя прямыми чертами, например: «скитахуся меж двор».

Если имеется вариант к подчеркнутому слову, который выборщик нашел в других списках рукописи или в издании, и если вариант поясняет значение этого слова, его употребление или стилистическую окраску, вариант приводится после подчеркнутого слова в квадратных скобках с пометой «вар.».

ПОДСОБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ КАРТОТЕКИ

I. Указатель источников Словаря древнерусского языка (в порядке алфавита сокращенных обозначений), составленный С. Ф. Геккер. Указатель содержит перечень источников картотеки с их полным библиографическим

³ См.: Б. А. Л а р и н. Проект древнерусского словаря. Инструкция, § 38, стр. 9.

⁴ В поступлениях 1959—1963 гг. вместо страницы издания нередко указывается лист опубликованной рукописи.

описанием. В картотеке имеется 14 экземпляров этого указателя, отпечатанного на машинке (каждый экземпляр переплетен и содержит 247 страниц машинописи).

II. Каталог поступлений картотеки, содержащий библиографические описания источников картотеки. Этот каталог состоит из расставленных по алфавиту «выходных» карточек⁵. Занимает каталог два ящика.

«Выходная» карточка, согласно инструкции, должна быть подробным описанием текста. Вверху на ней пишется возможно более полно и точно заглавие памятника, затем имя автора, место хранения рукописи, ее шифр или, если текст издан, имя издателя, место и год издания, а также серия, том и страницы. Обязательно указывается время (век), к какому относится рукопись (список), а также, если известно, и время возникновения оригинала памятника. Под этим описанием указывается: 1) сокращенное обозначение памятника; 2) количество выбранных карточек; 3) имя, отчество, фамилия выборщика; 4) инвентарный номер выборки.

Образец выходной карточки

Житие Арсения Тверского,
соч. ин. Феодосия
Ркп. Унд. 286, XVI—XVIII
1. Арс. Тв.
2. 105
3. А. И. Соболевский
4. № 283

III. Словники и выписки из отдельных памятников письменности.

1. Патерик Киевского Печерского монастыря, изд. Археограф. ком. СПб., 1911. XIII в., сп. XV в. Словник, составленный П. В. Акимовым, занимает три ящика. Слова расположены в алфавитном порядке с учетом современ-

⁵ См.: Б. А. Л а р и н. Проект древнерусского словаря. Инструкция, § 13, стр. 29.

ной орфографии. Каждое слово выписано в основной для него форме (глагол — в инфинитиве, существительные — в именительном падеже и т. д.) и подчеркнуто. Под словом выписаны страницы, иногда с указанием строки, где это слово встречается. Если у слова есть орфографические, фонетические или морфологические варианты, то эти варианты выписаны рядом с основной формой, но без подчеркивания. За основную принята форма, наиболее распространенная в данном памятнике или наиболее близкая к современному языку.

Слово, имеющее несколько значений, выписано несколько раз, всякий раз на отдельной карточке. В этом случае рядом со словом, в скобках или без скобок, приведено его значение:

блюсти (наблюдать, обращать внимание, заботиться)

15, 18, 23, 25, 84, 90, 114, 115

блюсти (сохранять, охранять)

9, 25, 46, 67, 114, 132, 138

К некоторым словам в скобках добавлены словосочетания, в которых эти слова встретились. Это обычно единственное употребление слова: *адовъ* (врата адовы).

Если словосочетание показывает глагольное управление, оно выписано без скобок, а глагол подчеркнут: *боримъ* страстями.

Много слов в разных значениях дано без толкования. Вместо толкования показана сочетаемость этого слова с другими.

Иногда, при отсутствии толкования, даны грамматические пометы: *аже* (им. п. м. ч. ср. р. от *иже*). Если

слово встречается в тексте часто, указываются не все его употребления, а лишь первые несколько страниц с пометой «и др.»

2. Домострой по списку ОИДР, XVI в. Предисловие И. Е. Забелина (Чтения ОИДР, 1881, кн. 2, 202 стр.).

Словник составлен П. В. Акимовым и занимает два ящика. Каждое слово выписано на отдельной карточке и подчеркнуто. Под словом указаны страницы издания, где оно употребляется. Перед указанием на страницу или страницы дается сокращенное обозначение списка: Заб., в нижнем левом углу карточки — сокращенно название памятника: (Дм).

Словник составлен аналогично словнику к Патерику Киевского Печерского монастыря.

3. Задонщина. Приготовил к печати П. Симион. Сб. Отд. русского языка и словесности Российской Академии наук, т. С, № 2. Петроград, 1922.

Словник содержит 476 слов (505 карточек). Составлен Р. С. Лисовской по тому же принципу, что и словник Печерского патерика. Ящик № 704.

4. Повесть о Горе-Злочастии.

Полный алфавитный указатель к Повести о Горь-Злочастии занимает часть ящика № 705. Составлен по тому же принципу, что и словник Печерского патерика. Вместо страниц указываются стихи. В правом верхнем углу карточки — сокращенное название памятника. Составитель — Б. В. Лавров.

В отличие от других словников, в этом словнике, кроме исходной формы, часто приводится окончание родительного падежа имен существительных, а у прилагательных показаны родовые окончания.

Если исходная форма выводится не вполне уверенно, рядом с нею ставится вопросительный знак.

Грамматические пометы приводятся непоследовательно, по-видимому, главным образом в тех случаях, когда совпадают формы разных частей речи. Полные и краткие формы прилагательных даются на одной карточке.

5. Псковская судная грамота. Изд. Археогр. ком. СПб., 1914. XV в., сп. XVI в., стр. 1—25.

6. Отрывок Псковской судной грамоты, по рукоп. Московской Синод. библиотеки № 645. Изд. Археогр. ком. СПб., 1914, стр. 26—27.

Оба словника занимают часть ящика № 706. Составлены по тому же принципу, что и словоуказатель к Печерскому патерику, однако менее тщательно.

7. Торговая книга XVI в. Рукопись ГПБ, Q IX № 52. Скоропись, сп. к. XVII в. (Условное сокращение: Торг. кн. Q IX—43).

Торговая книга. С предисловием И. П. Сахарова (Записки Отделения русской и славянской археологии Археологического общества, 1851, т. I, отд. 3, стр. 106—139). XVI—XVII вв. (Условные сокращения: Торг. кн. Савв. и Т. кн. Савв.).

Словник и выписки занимают три ящика. Словник составлен так же, как и словоуказатель к Печерскому патерику. Каждое слово выписано на плотной карточке, которая служит разделителем. За разделителем — карточки из тонкой бумаги, на этих карточках — цитаты. Слово, выписанное на разделителе, подчеркнуто. Под словом выписан шифр рукописи (списка) и указаны листы.

Количество цитат на каждое слово — различно. Составитель — И. Н. Шмелева.

8. Слово о полку Игореве. Ироическая песнь о походе на половцев. . . Игоря Святославича. М., 1800. Условное сокращение названия: Сл. о п. Иг.

Цитаты-выборки из Сл. о п. Иг., расставленные в алфавитном порядке подчеркнутых слов, занимают один ящик. На разделителях выписаны буквы алфавита. На некоторые карточки выписаны две и три цитаты. Выписки сделаны Д. И. Абрамовичем.

9. Правда Русская.

Выписки из различных списков Правды Русской по изданию: Правда Русская. Тексты. Под ред. Б. Д. Грекова. М.—Л., 1940, 505 стр., т. I (Ин-т истории АН СССР). Выписки выполнены по правилам, установленным инструкцией для выборочной выписки. Выборщик — историк Б. А. Романов.

IV. Материалы для древнерусского словаря Д. И. Абрамовича.

Материалы для древнерусского словаря чл.-корр. АН СССР Д. И. Абрамовича, хранящиеся в картотеке ДРС, представляют собой выписки из памятников русской письменности XI—XVIII вв. На обрезках полей газет и журналов, чаще всего карандашом, Д. И. Абрамович делал записи, которые должны были стать основой

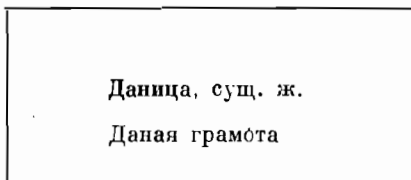
его словаря. Количество карточек неизвестно (они занимают 35 ящиков библиографического шкафа). Все карточки связаны в несколько десятков пачек. Это отдельные выписки из памятников и словники к отдельным буквам словаря. Карандашные записи, хотя и выполнены четким почерком, сильно побледнели и читаются с трудом.

Заголовочные слова, выписанные на карточки, подчеркнуты прямой или волнистой чертой. Далее обычно следует определение. Определения даются разные: перевод, латинская параллель, краткое толкование. Если размер карточки позволяет привести на ней цитату, приводится краткая цитата или словосочетание с сокращенным названием источника. Примерами иллюстрируются не все слова.

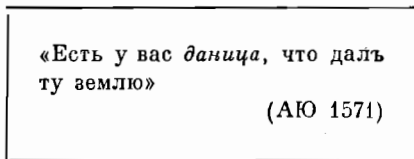
Записи часто сделаны не только на лицевой, но и на оборотной стороне карточки.

Образец карточки Д. И. Абрамовича

лицевая сторона



оборотная сторона



Грамматические пометы даются непоследовательно.

Некоторые словосочетания приводятся без иллюстраций, без перевода или толкования и без ссылки на источник, например: *Датися* на службу. *Датися* на хлеба. *Датися* в роботы. *Датися* в грамоту.

Списка источников и указателя сокращенных названий памятников при материалах Д. И. Абрамовича нет.

Кроме материалов для древнерусского словаря в карточках, в картотеке ДРС хранится рукопись Д. И. Абрамовича с набросками древнерусского словаря — всего 365 тетрадей различной толщины.

Записи сделаны четким почерком, стойкими чернилами и заполняют только лицевые листы тетрадей, оборотные листы используются для дополнений и поправок. Наиболее четко в техническом отношении оформлены словарные статьи на букву А (*А* — *Ащный*): заголовочные слова подчеркнуты двумя чертами. Каждое слово имеет грамматические пометы, подчеркнутые одной чертой. К некоторым словам даны пометы о заимствовании из другого языка: греч., лат., франц. и т. п. Иногда к помете добавляется и слово, от которого произошло заимствование: **Авантура**, сущ. ж. (франц. *aventure*). Греческие слова в таких случаях передаются латинскими буквами: **Авдономъ**, сущ. м. (от греч. *autonomos*).

Словарные статьи на буквы Б—Я оформлены менее тщательно. Это касается прежде всего грамматических помет. К существительным обычно даются две пометы: о принадлежности к определенной части речи и определенному грамматическому роду.

По характеру определений словарь Д. И. Абрамовича должен был быть переводно-толковым. Чаще всего в определении используется перевод:

Авва, сущ. м. (греч. *abbā*). Отец.

Цвѣлити, глаг. Досаждать, терзать, обижать, приводить в слезы.

Толкование, обычно очень краткое, дается реже:

Благовѣсть, сущ. ж. Церковный колокольный звон.

Братина, сущ. ж. Сосуд для питья.

В некоторых случаях даются отсылочные определения типа:

Берковъскъ, сущ. м. То же, что берковецъ.

Оттенки слов, отдельные употребления в словаре опускаются. Фразеологические и терминологические сочетания приводятся очень редко.

Многие словарные статьи являются лишь набросками.

Часть слов вообще не имеет определений и иллюстраций. Возможно, к некоторым словам Д. И. Абрамович и не предполагал давать иллюстраций.

В. П. К. С и м о н и. Материалы для словаря графических искусств (Книжное и иконописное дело старого и нового времени). Рукописная картотека, общим объемом около 10 000 карточек. Занимает три ящика. Размер карточки: 8,5×13 см. Карточки разложены в алфавитном порядке выписанных слов. На разделителях — буквы алфавита. Карточки пронумерованы в пределах каждой буквы алфавита. «Материалы» П. К. Симони представляют собой наброски словарных статей (от слова *абцадло* до слова *ящичекъ*), а также цитаты-выписки из различных источников (памятников письменности, словарей, отдельных исследований).

Образцы карточек из «Материалов»
П. К. Симони

аспидъ, а, м. (греч. ἀσπίδα, ἰασπίς)

Стеф. Новг. 1347 г. Фас-
мер 36

1. Камень
2. Шиферъ; сѣрый слойный камень;
ср. аспидная доска.
3. Аспидъ цвѣтной=не баканъ ли?

А по указу в. г. тѣмъ клеємъ велѣно
ему выклеить древко къ херугови въ Воз-
несенской монастырь и выклея написать
аспидомъ цвѣтнымъ. А древко снесъ и
указъ в. г. сказывалъ тайныхъ дѣлъ подѣ-
лчей Семень Казанецъ.

А. Усп., Ц. И. XVII в. № 596

В 1936 г. вышел подготовленный Б. А. Лариным «Проект древнерусского словаря (Принципы, инструкции, источники)», в котором излагались принципы работы над словарем, был дан перечень источников, пробные словарные статьи, а также сообщался план издания словаря. Предполагалось, что объем словаря будет равен 800 авт. л. (восемь томов по 10 выпусков в каждом томе), однако план и характер издания неоднократно менялся, в связи с чем перерабатывались, сокращались или дополнялись инструкции, списки источников и готовые словарные статьи.

В 1950 г. Бюро ОЛЯ, обсудив состояние работы в группе ДРС, приняло ряд решений, согласно которым:

а) хронологические рамки словаря определялись XI в. — 1700 г., в отличие от прежних границ: середина XV в. — конец XVIII в.;

б) устанавливался объем словаря в 700—800 авт. л. (по 100 л. в каждом томе);

в) в соответствии с этим перерабатывалась инструкция;

г) срок всей работы по подготовке издания определялся в 10 лет.

С августа 1950 г. сотрудники группы ДРС: С. Г. Бархударов, А. П. Евгеньева, С. Ф. Геккер, И. И. Матвеев, И. Н. Шмелева занимались переработкой и редактированием I тома словаря, в который вошел материал предполагавшихся ранее трех томов: *А—Воз* (Б. А. Лариным был отредактирован материал от *А* до *Благоушко*).

I том Словаря древнерусского языка XI—XII вв. (112 авт. л.), редактирование которого было закончено в марте 1952 г., был представлен на обсуждение в Словарной секции и Главной редакции словаря, а затем в русской секции Ученого совета Института языкознания АН СССР в Москве.

В июле 1952 г. Президиум АН СССР принял решение временно приостановить работу над словарем древнерусского языка в связи с заданием срочно подготовить к изданию трехтомный словарь современного русского языка.

Один экземпляр I тома древнерусского словаря XI—XVII вв., содержащий Введение, Список условных сокращений, Список источников словаря и словарные статьи

от А до Вoz, хранится в Москве в картотеке ДРС (2699 страниц машинописи, 6 папок).

В настоящее время на базе картотеки ДРС составляется Малый древнерусский словарь (МДРС) XI—XVII вв. (главный редактор — чл. - корр. АН СССР С. Г. Бархударов), который задуман как общедоступный научно-популярный справочник. Словарь рассчитан на широкие круги читателей, интересующихся материальной и духовной культурой русского народа, историей русского языка.

Картотека ДРС широко используется и при составлении других словарей. Так, Этимологический словарь русского языка Н. М. Шанского (Издательство МГУ, вып. 1, 1963) часто ссылается на материалы картотеки ДРС⁶. Постоянно получают справки в картотеке ДРС сотрудники группы Этимологического словаря Института русского языка АН СССР. П. Я. Черных, составляющий Этимологический словарь русского языка, также обращается за справками к этой картотеке. Материалы картотеки ДРС приводятся в словаре-справочнике «Слова о полку Игореве» (составитель В. Л. Виноградова, М.—Л., вып. 1, 1965).

Картотека привлекает внимание многих ученых, занимающихся вопросами русского языка и литературы, а также вопросами духовной и материальной культуры русского народа. Материалы картотеки использовали в своих работах сотрудники Института русского языка



Б. А. Ларин

⁶ В словаре Н. М. Шанского картотека ДРС называется картотекой СРС (старорусского словаря).

АН СССР, Института истории АН СССР, Историко-архивного института, Государственного исторического музея, Государственного эрмитажа, Музея истории и реконструкции Москвы, Института мировой литературы АН СССР, а также других учреждений. Однако чаще всего картотекой ДРС пользуются лингвисты, среди которых ученые, научные сотрудники и аспиранты Института русского языка и Института языкознания АН СССР, преподаватели и аспиранты университетов и педагогических институтов Советского Союза, а также зарубежные ученые из ГДР, ФРГ, Польши, Венгрии, Чехословакии, Румынии, Болгарии, Швеции, Норвегии, Финляндии, США и других стран, интересующиеся вопросами исторической лексикологии, словообразования и стилистики.